

## Noticias IOHA

Boletín de la Asociación Internacional de Historia Oral (Publicación bianual)

Volumen 15 Número 1, enero 2007

Consideraciones iniciales

### Editorial

Después de las elecciones que se llevaron a cabo durante la reunión de trabajo en Sidney, Australia, hemos comenzado nuestro nuevo mandato, Pilar Domínguez como vicepresidenta, Don Ritchie como miembro del consejo, y continuamos como editores. Construyendo sobre la base de nuestra experiencia de dos años, esperamos poder ampliar y mejorar el boletín con una diversidad aún mayor de reportes procedentes de todo el mundo. Para lograr esta meta, dependemos de los miembros de la IOHA.

La variedad de proyectos de historia oral que fueron discutidos en Sidney ha sido verdaderamente impresionante, y demostró sobradamente la vitalidad de la metodología de la historia oral. Ya sea en proyectos grandes, bien financiados institucionalmente, o en pequeños trabajos llevados a cabo con recursos propios, la gente está grabando y preservando -más que nunca antes- una gran variedad de testimonios orales en formas verdaderamente creativas. Algunos proyectos han buscado penetrar la bruma de la memoria para recuperar historias desde hace tiempo suprimidas o ignoradas, mientras que otras personas han intentado capturar experiencias, casi inmediatamente después de ocurridos los hechos, particularmente en los instantes que siguen a un desastre natural o a un levantamiento político. Los proyectos de historia oral han dado voz a aquellos que han sido dejados fuera de los archivos oficiales, ha permitido a las víctimas hacerse oír y ha cuestionado el saber convencional. La historia oral celebra los hitos y la perseverancia humanas. Aquellos a quienes entrevistamos nos dan su visión del pasado, que es al mismo tiempo más claro y más complejo. Estas son las cuestiones que esperamos refleje íntegramente nuestro boletín.

Los historiadores orales también se han visto involucrados en el torbellino de la revolución digital electrónica. Aparatos que eran confiables se vuelven pronto obsoletos al tiempo que nuevos equipos aparecen en rápida sucesión, surgiendo preguntas acerca de la preservación a largo plazo de los registros digitales. El equipo digital no desplaza únicamente las viejas grabadoras de cinta, sino que abre además nuevas y amplias posibilidades para la presentación y disseminación de las entrevistas que realizamos y guardamos. Esto hace aún más necesario el que nos mantengamos al corriente del desarrollo de nuevas tecnologías. Haznos llegar tus preocupaciones y el tipo de información que buscas, así como del tipo de proyectos que llevas a cabo. Esperamos con gusto incluir tus reportes en números futuros.

***Don Ritchie*** (textos en inglés) - [oralhistorians@comcast.net](mailto:oralhistorians@comcast.net)

***Pilar Domínguez*** (textos en español)- [pdprats@dch.ulpgc.es](mailto:pdprats@dch.ulpgc.es)

***Co-editores, Noticias IOHA***

## Carta del Presidente

Ha sido un gran honor ser elegido Presidente de la Asociación Internacional de Historia Oral durante el congreso del décimo aniversario en Sidney, Australia, en julio de 2006. Este es mi primer reporte a los miembros de IOHA a través de nuestro boletín. Comento aquí un poco acerca de mí y les presento algunos eventos recientes y por venir de IOHA. Last review -Juanjose 11/29/06, 11:16pm

Creo que la historia oral ilumina la experiencia vivida de pasados olvidados, y trae un profundo placer y afirmación a los mayores y de hecho a cualquiera que tenga una historia de vida que contar, y crea historias que retan el silencio y provocan el cambio social. Realizé mi primera entrevista de historia oral en Melbourne en 1979 y desde entonces he trabajado como historiador oral en Gran Bretaña y Australia como entrevistador autónomo y en proyectos académicos y comunitarios. En el transcurso de los últimos quince años he enseñado historia oral en el Departamento de Educación para Adultos de la Universidad de Sussex y he sido el co-editor de la revista británica *Oral History*. Desde 1996 y hasta el año 2000 fui vicepresidente en el primer consejo de la IOHA y ayudé a crear y co-editar nuestra revista *Palabras y Silencios*. Al regresar al consejo después de seis años me ha impresionado la manera en que la IOHA ha madurado como organización: el Consejo mantiene ahora con regularidad reuniones en línea; el coordinador de traducción asegura nuestra efectividad bilingüe; contamos con un boletín que se publica regularmente en nuestro sitio de Internet; hemos podido también financiar becas para aquellos historiadores orales que no habrían podido participar en nuestros congresos de otra manera.

El XIV Congreso de la Asociación de Historia Oral en Sidney fue un éxito rotundo. Janis Wilton, Rosie Block, Paula Hamilton y todas las personas que les apoyaron ofrecieron un congreso que fue estimulante y acogedor, eficiente y muy divertido. Participaron 417 personas de veintiocho países que disfrutaron de 185 presentaciones. El Congreso elaboró por primera ocasión una memoria con los resúmenes bilingües de todas las presentaciones (con las ponencias completas disponibles en disco compacto). Una docena de académicos de África, Latinoamérica, Europa del este y del sur de Asia recibieron becas financiadas por IOHA con el generoso apoyo de donantes individuales de las asociaciones nacionales de historia oral de Estados Unidos, Gran Bretaña, Brasil y Australia para atender el congreso. Las ganancias generadas en Sidney serán el punto de arranque para el fondo de becas para nuestro siguiente congreso. Otras innovaciones exitosas de Sidney fueron nuestras *clases magistrales* de Historia Oral – clases que estuvieron llenas y que se convertirán desde ahora en elemento regular de los programas de congresos de la IOHA –, las reuniones de Grupos de Interés Especial que esperamos que generen una discusión continua por medio de correo electrónico y del sitio de Internet de IOHA, y la sesión plenaria del décimo aniversario acerca de la historia internacional de la historia oral que esperamos publicar en nuestra revista.

En Sidney el Consejo de IOHA y la Asamblea General quedaron cautivados por una presentación de los historiadores orales mexicanos, y acordaron celebrar el XV Congreso Internacional de Historia Oral y Asamblea General en la Universidad de Guadalajara en el año de 2008. Esta será la sexta conferencia internacional desde que la IOHA se constituyó formalmente en Goteborg en 1996. Al trasladarse a Norte América, IOHA completa el circuito global que ha llevado sus congresos a cada una de las seis regiones geográficas del mundo: Sudamérica (Río de Janeiro en 1998), Asia (Estambul 2000), África

(Pietermaritzburg 2002), Europa (Roma 2004) y Oceanía (Sidney 2006). ¡Envíame un correo electrónico si tienes interés!

El nuevo Consejo de IOHA – en la fotografía abajo – incluye representantes de cada región geográfica.



Primera fila, de izquierda a derecha: Rob Perks (Reino Unido), Alexander von Plato (Alemania), Al Thomson, President (Reino Unido/ Australia), Rina Benmayor, Presidente anterior (Estados Unidos), Pilar Dominguez (España), Ana María Castellanos (México); fila de atrás: Alexander Freund (Canadá), Sean Field (Africa del Sur), Megan Hutching (Nueva Zelanda), Don Ritchie (Estados Unidos), Tineke Jansen (Inglaterra/ Internacional), Tomoyo Nakao (Japón), Marilda Menezes (Brasil).

La sección *consejo IOHA* en nuestro sitio de Internet explica el rol de cada uno de los miembros del Consejo. Si bien cada uno de nosotros representamos una región geográfica particular, todos los miembros del consejo están involucrados en alguno de los comités del mismo: nuevos fondos, procesamiento de becas, organización del congreso, desarrollo del sitio de Internet y publicaciones, etcétera. Nuestros dos vicepresidentes, Pilar Domínguez y Alexander von Plato, cuentan con amplia experiencia como miembros de Consejos IOHA anteriores. Estamos en deuda con Almut Leh, quien continúa sirviendo como Secretario de Finanzas y Membresías, y a mi predecesor Rina Benmayor, quien continúa en el Consejo como ex presidente inmediata y es una fuente invaluable de conocimiento acerca del movimiento internacional de historia oral y del funcionamiento de nuestra organización. Debo introducir también a otros dos importantes miembros ex-oficio del Consejo: Gerardo Necochea, quien continúa como editor de la Revista *Palabras y Silencios*, y a Juan José Gutiérrez, con el nuevo rol de coordinador de traducciones.

Además de las labores de planeación del Congreso de Guadalajara, el Consejo se encuentra revisando varios aspectos de la actividad de IOHA. Nuestro sitio de Internet está siendo generosamente hospedado por historiadores orales dirigidos por la ex-presidenta de IOHA, Marieta de Moraes Ferreira en la Fundación Getulio Vargas en Brasil. El Boletín de la IOHA continuará siendo publicado en nuestro sitio de Internet y esperamos desarrollar otras funciones interactivas, quizá incluyendo a los grupos de interés especial establecidos en la conferencia de Sidney.

Estamos también replanteando el rol, contenido y forma de nuestra Revista *Palabras y Silencios*. Hay una dosis de incertidumbre en nuestra base de producción en la Ciudad de México (y pido disculpas

por los retrasos en los números de los años 2005 y 2006 que deberán ser distribuidos a nuestros miembros en el transcurso de los siguientes seis meses) por lo que ahora es un buen momento para revisarlo. ¿Deberíamos hacer que nuestra revista se integre con artículos dictaminados? ¿Deberá ser publicada en papel y en Internet o en ambos formatos? ¿Deberá ser accesible únicamente a nuestros miembros? ¿Debería operar como un foro de diálogo internacional acerca de la teoría y la práctica de la historia oral? ¿Deberíamos trabajar con un publicista comercial? Todas estas son preguntas importantes. Por favor envíenme correos electrónicos con sus ideas y sugerencias acerca del futuro de nuestra Revista.

Un reporte entregado por Almut Leh en Sidney mostró que los miembros de IOHA suelen no renovar su membresía después del congreso bienal, y que si bien el total de las membresías es estable (entre 150 y 200) el número no está creciendo. Nuestro Comité de Desarrollo de Membresía (coordinado por Sean Field) se encuentra desarrollando un plan de acción. Como presidente escribiré a todos los miembros 2004-2006 que no han renovado su membresía en la asociación, al tiempo que los miembros del Consejo representando regiones geográficas tendrán un rol propio. Debemos asimismo replantearnos de qué manera relacionarnos con las asociaciones nacionales de historia oral. La IOHA podrá apoyar el desarrollo de nuevas asociaciones en regiones en donde la historia oral empieza a tomar arraigo. Nuestro nuevo comité de Relaciones con Asociaciones Nacionales de Historia Oral y Movimientos (coordinado por Rob Perks) desarrollará planes que podrán incluir alguna forma de membresía vinculada entre la IOHA y las asociaciones nacionales, para consideración del Consejo de la IOHA y miembros y las asociaciones nacionales de historia oral.

Doy por sentado que para atraer y mantener miembros, la IOHA debe continuar sosteniendo su papel esencial, ofreciendo servicios de valor a los historiadores orales de todo el mundo: la conferencia bianual, las clases magistrales, la revista y boletín internacionales, un sitio de Internet informativo e interactivo, grupos de interés especial, apoyo a labores emergentes de historia oral en nuevas regiones. De manera más importante, IOHA apoya y da energía al diálogo internacional entre historiadores orales. Es tremendamente entusiasmante tener noticia de los trabajos que realizan nuestros colegas que están llevando a cabo proyectos de historia oral al otro lado del mundo, para descubrir que con frecuencia tenemos miras y acercamientos comunes, y también descubrir nuestras diferencias. La historia oral es simultáneamente un encuentro íntimo y una conversación global. Los historiadores orales son buenos comunicadores, así que continuemos escuchando y hablando entre nosotros a través de las fronteras nacionales. ¡Quedo en espera de sus comentarios!

**Al Thomson**

*Presidente de la IOHA*

[a.s.thomson@sussex.ac.uk](mailto:a.s.thomson@sussex.ac.uk)

## El mundo de las palabras

### Congresos y Reuniones Futuras

#### **II ENCUENTRO INTERNACIONAL DE HISTORIA ORAL EN PANAMÁ, II ENCUENTRO INTERNACIONAL DE HISTORIA ORAL EN PANAMÁ , 29 al 31 de enero de 2007.**

La Universidad de Panamá convoca a universidades, institutos, escuelas, museos, investigadores, docentes, estudiantes, cineastas, asociaciones, agrupaciones nacionales o internacionales que trabajen con la oralidad, a participar en este 2ª Encuentro Internacional: “**Construyendo la otra Historia: Fuentes y Metodología**” y en el **I Encuentro Nacional de Historia Oral: “Experiencias historiográficas, docentes y visuales”**, que se desarrollará en la ciudad de Panamá, Panamá, durante los días *29 al 31 de enero de 2007* y al **Taller sobre Historia Oral**, que tendrá lugar en la ciudad de Panamá el 1 y 2 de febrero y en Penonomé, provincia de Coclé, el 1 de febrero de 2007.

El evento tiene como **objetivo general** ofrecer experiencias académicas y prácticas para incentivar los trabajos de investigación, docencia y divulgación sobre historia oral, a fin de valorar y recuperar la oralidad y la memoria colectiva.

#### **Objetivos específicos:**

- . Valorar las experiencias que a nivel nacional e internacional, aporten los participantes al evento.
- . Reconocer la diversidad de nuestras sociedades, la riqueza de sus experiencias y su contribución a la historia local, regional y nacional.
- . Validar la memoria individual y colectiva en la constitución de nuestras identidades.
- . Advertir los efectos de los procesos desarrollistas en la memoria y costumbres de los pueblos.
- . Estimular el uso de la historia oral en la enseñanza para rescatar la memoria, como fuente de conocimientos y mejorar la apreciación estudiantil sobre la disciplina histórica.
- . Ofrecer herramientas conceptuales y teóricas para investigar la historia oral.
- . Identificar experiencias sobre conservación del soporte material de las fuentes orales, para recomendar su aplicación en futuros archivos de la memoria.
- . Valorar la expresión visual (grafitis, cine, videos, fotografías) como lenguaje audiovisual y recurso para socializar la historia.

#### **Líneas temáticas:**

##### **Teoría, métodos y técnicas de investigación en historia oral**

Conceptos teóricos y metodológicos para el trabajo en historia oral.

Técnicas para el acercamiento a la historia oral. Ventajas y desventajas.

Historia Oral: ¿Fuente o método?.

Problemas éticos que se deben considerar al hacer historia oral.

Responsabilidad del investigador y la institución que representa con los casetes, fotos, película, video,

resultado de una investigación que utiliza la oralidad y la memoria.

### **Cotidianidad, memoria y testimonio**

Construcción y divulgación de los saberes y las tradiciones de los pueblos indígenas y campesinos.

Mecanismos para conservar los saberes y tradiciones en nuestros pueblos.

Relación del entorno, los saberes tradicionales y los códigos de ética con la memoria y la oralidad.

La memoria y el testimonio en nuestras historias.

La cotidianidad, la memoria y el testimonio como un nuevo lenguaje y una nueva simbología.

La imagen como testimonio y su función en la divulgación de la Historia. La

escuela, el museo, las casas de cultura, la danza, la música y el teatro en la divulgación de las raíces y en la preservación de la memoria y el testimonio.

### **Tu lugar, mi lugar y los procesos de desarrollo**

La globalización y sus efectos en la vida y la memoria en las ciudades, pueblos y aldeas.

¿Qué consecuencias tiene el desarraigo a un espacio, a un entorno, a los vecinos, a las tradiciones y costumbres?.

¿Puede la historia oral rescatar del olvido y la indiferencia el patrimonio cultural edificado y el patrimonio intangible en el campo, en los pueblos y ciudades?.

¿Cómo la memoria preserva el entorno y reconstruye procesos vividos por los pueblos y comunidades?.

### **Memoria, olvido e impunidad**

¿En nuestra historia política qué lugar ocupan la historia oral y la memoria?.

¿Cómo rescatar del olvido los sucesos de enero de 1964, los excesos de la dictadura y la invasión de 1989.

¿Qué papel juegan los medios en el rescate de la memoria y en superar el olvido?.

¿Qué consecuencias genera la impunidad a nivel nacional e internacional?.

¿Cómo los recursos visuales rescatan la memoria?.

¿Qué experiencias y logros puede ofrecer la Comisión de la Verdad en nuestros países?.

### **Usos y experiencias educativas, formales e informales**

¿Qué se enseña y qué se olvida en la enseñanza de la historia en nuestras escuelas?.

¿Cómo hacen uso las instancias formales e informales de la historia oral?.

¿Qué logros se han obtenido con estas instancias innovadoras?.

¿Qué recomendaciones básicas se pueden ofrecer para preservar tales fuentes en la escuela?.

¿Rescata la historia oral a la Historia, del aburrimiento e indiferencia de nuestros/as estudiantes?.

### **Archivo y conservación de las fuentes orales y visuales**

¿Cómo están trabajando las instituciones oficiales y privadas con los testimonios orales o las imágenes grabadas?.

¿Qué utilidad han brindado esas fuentes a estudiantes, docentes, investigadores y público en general?  
¿Cómo estimula el estado y la empresa privada la preservación de las fuentes orales, la memoria y las imágenes grabadas?

Dificultades para preservar las cintas de video, películas, fotos y negativos obtenidos mediante la historia oral.

Para más información contactar con:

**Marcela Camargo**

[grudolf19@cwpanama.net](mailto:grudolf19@cwpanama.net)

### ***CONGRESO DE HISTORIA ORAL E.N. BRANDT, 16 de mayo de 2007, Filadelfia, EUA***

Para celebrar el financiamiento otorgado por la Fundación Gerstacker al Programa de Historia Oral E. N. Brandt, la fundación Chemical Heritage llevará a cabo un congreso el día 16 de mayo de 2007. El congreso contará con ponencias y discusiones acerca de la utilización de la historia oral en el mundo de los negocios, en campos científicos, como una herramienta de aprendizaje para la capacitación en liderazgo, como un medio para preservar recuerdos personales, y como un método para capturar, identificar e interpretar la herencia, filosofía y valores de una empresa o de una institución académica. El congreso abordará también métodos modernos para la realización, grabación, transcripción y procesamiento de la historia oral, incluyendo innovaciones en digitalización. A una escala más amplia, exploraremos la habilidad de la historia oral para permitir la fertilización cruzada entre instituciones, campos disciplinarios y el público en general.

La fundación Chemical Heritage invita a académicos a enviar sus propuestas de ponencias y mesas de discusión, por medio de un resumen de dos páginas de extensión y de una breve nota autobiográfica en formato Word a más tardar el día 1o de diciembre de 2006. La información acerca de las inscripciones al congreso será puesta a disposición de los interesados en fecha posterior. Se pondrá a disposición de los interesados de un número limitado de viáticos. Para mayor información comuníquese con Megan Lindsay del Programa de Historia Oral de la fundación Chemical Heritage, 315 Chestnut Street, Philadelphia, PA 19106, Fax: (215) 629-5236, [mlindsay@chemheritage.org](mailto:mlindsay@chemheritage.org), Puede visitar también nuestro portal Internet: [www.chemheritage.org](http://www.chemheritage.org).

### ***ELABORANDO HISTORIAS ORALES COMUNITARIAS: Congreso anual de la Sociedad de Historia Oral, 6 y 7 de julio de 2007. Universidad Metropolitana de Londres, Reino Unido.***

El congreso 2007 de la Sociedad de Historia Oral re-examinará el tema de las historias orales comunitarias seis años después del exitoso congreso *Historias de Comunidad al Habla*. Tal y como lo hiciera su predecesor, el nuevo congreso incluirá una mezcla entusiasmante e informal de organizaciones comunitarias, museos, bibliotecas y archivos, escuelas y universidades para presentar su trabajo y discutir la naturaleza, retos y logros de las historias orales comunitarias. También se realizará una reflexión acerca de lo que ha cambiado en los últimos seis años.

Las líneas incluyen:

§ **¿Comunidad?** Explora aspectos relacionados con lo que es una comunidad y sobre quién la define, sobre la manera en que se construyen historias orales de comunidad, y la manera en que las comunidades se reflejan por medio de las voces individuales.

§ **¿De quién es la entrevista?** Explora las relaciones de la entrevista en el contexto de la comunidad, incluyendo asuntos relativos a entrevistadores pertenecientes o ajenos a la comunidad; a las lenguas de la comunidad y a la entrevista inter-generacional.

§ **¿Para cuál público?** Reflexión sobre el público para el cual se producen los proyectos de historia oral y su impacto; la manera en que son diseminados y recibidos, y la manera en que la respuesta del público es registrada y evaluada.

En el transcurso del próximo año serán publicados más detalles en el portal Internet de la Sociedad de Historia Oral. Para obtener información actualizada visite nuestro portal [www.ohs.org.uk](http://www.ohs.org.uk). Para ofrecer una presentación favor de contactar ([rob.perks@bl.uk](mailto:rob.perks@bl.uk)) o **Annette Day** ([aday@museumoflondon.org.uk](mailto:aday@museumoflondon.org.uk)).

***VIDAS INDÍGENAS 2007: Un congreso de biografía indígena y autobiografía indígena del 9 al 12 de julio de 2007. Centro de Investigación de Humanidades, Universidad Nacional Australiana, Canberra***

Auspiciado por el Centro de Investigación de Humanidades, el Centro Nacional de Estudios Indígenas y el Centro Australiano de Historia Indígena de la Universidad Nacional Australiana en colaboración con el Instituto de Altos Estudios de la Universidad de Australia Occidental y el Centro de Ideas y Cultura Públicas de la Universidad Griffith, el congreso invita las contribuciones de biógrafos de pueblos indígenas, autobiógrafos indígenas y otros escritores. También da la bienvenida a aquellos interesados en el retrato de vidas indígenas en las artes visuales y de representación. El congreso entiende por "indígena" a cualquier persona indígena de cualquier parte del mundo. Las personas interesadas son invitadas a enviar a los organizadores un resumen de la presentación que corresponda a uno de los siguientes temas: identidad mixta, vidas controvertidas, narrativa y tecnología alternativa, arte escénica, arte y política, ¿de quién es propiedad la historia? y ¿de quién es propiedad el trabajo?

**Favor de enviar sus propuestas y sus resúmenes a Peter Read a más tardar el día 28 de febrero de 2007. [peter.read@anu.edu.au](mailto:peter.read@anu.edu.au)**

***HISTORIAS ANTIGUAS, FORMAS NUEVAS: Reunión anual de la Asociación de Historia Oral de Australia, 27 al 30 de septiembre de 2007, Brisbane, Australia***

La Asociación de Historia Oral de Australia (Queensland Inc.) abre una invitación a propuestas de ensayos y presentaciones para su Congreso Nacional 2007 que se llevará a cabo en el sobrecogedor emplazamiento ribereño del Centro de Conferencias de Rivergreen en Indooroopilly, Brisbane del 27 al 30 de septiembre de 2007. Se invita de manera especial aquellas propuestas de trabajos relacionados

con el tema de mediaciones y trabajos recientes en los siguientes rubros:

- interpretación del relato;
- trabajo con la comunidad;
- comprensión de la memoria;
- la historia oral y los practicantes independientes; y
- atención a tecnologías en transformación.

También son bienvenidas propuestas con otras temas. El Comité del Congreso invita propuestas de practicantes de la historia oral de una gran variedad de disciplinas y ambientes, incluyendo instituciones académicas, museos, sociedades históricas, archivos y bibliotecas, organizaciones comunitarias, profesionales de los medios, historiadores independientes e historiadores orales, trabajadores del arte y practicantes de la rememoración. También alentamos propuestas de estudiantes. Las sesiones podrán ser acerca de los múltiples usos de la historia oral en medios como el filme, vídeo, *playback* y otras exhibiciones de teatro y radio con medios múltiples. Asimismo, mientras que las sesiones pueden ser organizadas en formato de mesa o panel, alentamos propuestas organizadas con formato de sesiones de trabajo, de medios y actuación y otras formas que van más allá de los límites de una presentación convencional de congreso.

Si estás interesado, envíanos por favor una propuesta de una sola página (enviar por correo electrónico a [nfo@ohaaqld.org.au](mailto:nfo@ohaaqld.org.au) o por correo ordinario a PO Box 12213 George Street, Brisbane Qld 4003) incluyendo un esquema de tu ensayo y los siguientes detalles: Nombre (con tu apellido en MAYÚSCULAS); afiliación; dirección postal; correo electrónico; número de teléfono y fax; tema relevante; nota indicando si es un ensayo, una mesa temática, una propuesta de taller, una exhibición o una pieza dramática.

#### **PARA LAS PROPUESTAS: 28 de febrero de 2007**

Aceptación o rechazo de propuestas 16 de marzo de 2007.

Los ensayos completos se deberán entregar a más tardar el día 30 de mayo de 2007.

Para más detalles visite el portal Internet de la Asociación de Historia Oral de Australia - Qld Inc - [www.ohaaqld.org.au](http://www.ohaaqld.org.au)

#### ***DECIMO QUINTO CONGRESO ANUAL DE LA IOHA, 23 al 26 de septiembre de 2008, Guadalajara, México***

La IOHA ha seleccionado a Guadalajara, México, como la sede de su siguiente congreso internacional. El comité del programa se encuentra en estos momentos discutiendo el tema de la conferencia, los tiempos y la creación de un portal de Internet para el evento, así como los detalles logísticos de su

financiación y patrocinio. El evento es co-patrocinado por la Universidad de Guadalajara y la Asociación Mexicana de Historia Oral. Entre los temas que serán considerados se incluye el de las contribuciones de la historia oral a la comprensión de la historia política del siglo veinte, la docencia de la historia oral, archivo de la memoria, teoría y método de la historia oral, ecología y desastres naturales. Se incluye también el tema de salud, familia y generaciones, el de migraciones, memorias de violencia, trabajo, museos y la historia oral, identidad de género, la religión y el compartir de las creencias así como el de las tradiciones orales. La solicitud de ensayos será publicada en breve.

*Ana María de la O. Castellanos*

[anadelao@cencar.udg.mx](mailto:anadelao@cencar.udg.mx)

## Cara a cara

### *Congreso de Historia Oral IOHA en Sidney, Australia, 12 al 16 de julio de 2006*

Culminando como un gran éxito, el XIV Congreso de la Asociación Internacional de Historia Oral, *Bailando con la memoria: la historia oral y su público* se llevó a cabo en Sidney, Australia del 12 al 16 de julio de 2006. la conferencia atrajo a más de 400 personas de Argentina, Australia, Austria, Brasil, Canadá, Chile, República Checa, Finlandia, Francia, Alemania, Hong Kong, India, Israel, Italia, Japón, México, Nueva Zelanda, Nigeria, Portugal, Singapur, Sudáfrica, España, Suecia, Tailandia, Ucrania, Reino Unido, Estados Unidos, Venezuela, Zimbawe.



El número de participantes reafirma a IOHA en su práctica de trasladar la conferencia internacional alrededor del mundo, logrando invitar la participación de personas que no habían atendido previamente los congresos de IOHA. La sólida y continuada presencia de participantes de Brasil y Sudáfrica indica también el flujo de efecto, por haberse realizado congresos con anterioridad en esos países. Los esfuerzos por atraer la presencia de historiadores orales en Asia no fue tan exitoso en términos de números como era esperado. A pesar de ello los presentadores de ponencias de Asia dieron expresión a la profundidad y diversidad de la práctica de la historia oral, dando ímpetu a los miembros del consejo IOHA y sus miembros para incrementar las redes en Asia.

Los *Cursos Magistrales* tuvieron un lleno total y fueron dictados por Alessandro Portelli (los aspectos creativos de la memoria), Linda Shopes (preparando entrevistas de historia oral para su publicación), Alistair Thomson (interpretando la historia oral), y Michael Fegan y Dean Rehberger (historia oral en el mundo digital). Se ofrecieron talleres de tres horas en los que los presentadores compartieron su maestría e invitaron al comentario y la interacción. El congreso comenzó con una recepción auspiciada por la Ciudad de Sidney en el Ayuntamiento, la tarde del miércoles. Después de la bienvenida al país, el consejero Phillip Black utilizó de manera particular historias aborígenes y tradiciones para demostrar su compromiso con la historia oral como una herramienta poderosa de investigación y comunidad. La

recepción fue también una oportunidad para que nuevos y antiguos amigos se encontraran alrededor del vino y la comida.

La cena del congreso tuvo lugar la noche del jueves en la Casa del Parlamento de Nueva Gales del Sur (New South Wales). Un trío vocal acústico, *Touchwood*, proporcionó el entretenimiento. El viernes por la tarde el *Urban Theatre Projects* (Proyectos de Teatro Urbano <http://www.urbantheatre.com.au/>) en asociación con el Servicio de Desarrollo de la Juventud de Bankstown presentó una obra, *COCHES VELOCES y máquinas de tractor* a partir de entrevistas de historia oral con vecinos en diferentes contextos culturales y socio-económicos y con diferentes pasiones. El público internacional se vieron frente al reto de la expresiones idiomáticas de la lengua australiana, de actores cambiando de personaje, de cambiantes y en ocasión retadoras imágenes electrónicas de fondo y con declaraciones acerca de las vidas del los suburbios occidentales de Sidney. Se pueden escuchar algunos pasajes representativos de la obra en el portal de Internet <http://www.urbantheatre.com.au/fastcars.html>.

Algunos de los delegados de la conferencia fueron elegidos para participar en un tour a Canberra organizado por la Biblioteca Nacional de Australia. En el transcurso de dos días tuvieron oportunidad de experimentar el sabor de la capital de Australia y lograr una breve inmersión en los mundos de la historia oral de un número de instituciones culturales nacionales. Una participante, Suzanne Milligan, ha producido un reporte detallado – Ver al final del boletín *On Tape* de Septiembre 2006 <http://www.flexi.net.au/~mulligan/Newsletter.htm>.

El congreso comenzó con unos discursos de bienvenida cuidadosamente considerados por parte de siguientes dignatarios: el Honorable Bob Debus (Ministro de Arte de NGS), Su Excelencia Profesora Marie Bashir (Gobernadora de NGS), y la profesora Sue Rowley (UTS) seguida de las respuestas de Rina Benmayor de IOHA y Rosemary Block de la OHAA. Como observaran Rina y Rosemary, el contenido de los discursos de bienvenida demostraron la manera en que los dignatarios invitados se comprometieron con el programa del congreso y con la naturaleza de la historia Oral. La conmovedora e intuitiva excursión comparativa en historia oral de Peter Read – *Reconciliación nacional y conspiraciones de silencio en Australia en relación con las Generaciones perdidas en Chile en relación con la represión de Pinochet* marcó una tono poderoso para el resto del congreso.

En el transcurso del congreso hubo una mesa marcando el décimo aniversario de la IOHA, coordinado por Don Ritchie. Los panelistas (Alexander Von Plato, Marieta de Moraes Ferreira, Alessandro Portelli and Ronald Grele) compartieron sus memorias y visiones para el futuro del movimiento internacional de historia oral. Sus ponencias serán publicadas por la IOHA. Las sólidas sesiones plenarias y la conferencia inaugural estuvieron flanqueadas por sesiones paralelas igualmente poderosas organizadas en sub-temas de congreso. El análisis estadístico indica patrones en los tópicos presentados que sugieren el desarrollo de ciertos énfasis en la disciplina y práctica de la historia oral internacional. A continuación se indica el número de ponencias presentada bajo cada uno de los sub-temas del congreso: archivando la memoria (23), fuego y agua (10), memorias de alivio (7), relatos insulares (4), memoria y comunidad (47), memoria y trauma (20), lugares y edificios (11), placeres de la memoria (9), pasados políticos (13), compartiendo y pasando creencias (6), relatos en traducción (8), hablándonos a nosotros mismos (27), y enseñando y aprendiendo (11).

En el XIV Congreso de Historia Oral fueron introducidos estos nuevos elementos que resultaron valiosos: **Base de datos de resúmenes de ponencias en línea**, que demostró ser un mecanismo

efectivo tanto para dar publicidad al contenido del congreso como para apoyar la organización del programa. **Resúmenes bilingües**, disponibles por medio de la base de datos en línea y en la versión impresa de las memorias del congreso, aseguran que los delegados en el congreso pudieran seleccionar sesiones y ponencias con más información que el simple título. El libro y el CD del congreso proporciona un registro permanente de la gama de trabajos presentados en el congreso. **Grupos de interés especial (GIE)**. Fueron otorgados pequeñas cuñas de tiempo para que los participantes pudieran reunirse con sus grupos de interés especial. Como consecuencia, se llegaron a establecer redes de comunicación entre los grupos, solicitándose más tiempo para estas actividades durante el próximo congreso así como algún tipo de infraestructura (quizá espacio en el portal Internet de IOHA) para dar publicidad a las actividades y asuntos de los GIE. Los GIE que se integraron durante el congreso fueron: archivos de historia oral, historia corporativa, historia medioambiental, película y vídeo, derechos humanos y apoyo, practicantes independientes, historia laboral, historia local y comunitaria, migración y etnicidad, memoria indígena, multimedia/narrativa digital, museos, asociaciones de historia oral, arte escénico, tradiciones religiosas, recordando la guerra, terapia de reminiscencia, represión y violencia, ciencia y científicos, enseñando y aprendiendo, artes visuales y creativos.

Los organizadores de la conferencia, Rosemary Block, Paula Hamilton y Janis Wilton fueron respaldadas por el patrocinio y generoso apoyo de un gran número de organizaciones e individuos. Se incluyen sus propias instituciones que proporcionaron infraestructura substancial en apoyo a cada uno de las áreas específicas: la Biblioteca Estatal de Nueva Gales del Sur (<http://www.sl.nsw.gov.au>) que auspició las *Clases Magistrales*, la Universidad de Tecnología de Sidney (<http://www.uts.edu.au>) que proporcionó el recinto, y la Universidad de Nueva Inglaterra (<http://www.une.edu.au>) que proporcionó el servidor para localizar el portal Internet y base de datos del congreso

- <http://www.arts.nsw.gov.au/><http://www.arts.nsw.gov.au/>
- <http://www.cityofsydney.nsw.gov.au/><http://www.cityofsydney.nsw.gov.au/>
- <http://www.nla.gov.au/><http://www.nla.gov.au/>
- <http://www.abc.net.au/rn/verbatim/><http://www.abc.net.au/rn/verbatim/>
- <http://www.ioha.fgv.br/><http://www.ioha.fgv.br/>
- <http://www.ohaa.net.au/><http://www.ohaa.net.au/>

La traducción de los resúmenes y otros materiales del congreso se realizó con la generosa asistencia de Oriana Acevedo, Rina Benmayor, Lidia Bilabatua, Pilar Domínguez, Pilar Folguerra, Juan José Gutiérrez, Demetrio Padillo, y Marisol Wunder. La realización general de la conferencia se realizó con el dedicado y voluntario esfuerzo de los miembros de la Asociación Australiana de Historia Oral, IOHA y otros participantes. La Corporación Australiana de Emisoras (Australian Broadcasting Corporation), ABC Radio Nacional estará produciendo el programa de radio de la conferencia. No dejen de consultar el portal Internet de la ABC <http://www.abc.net.au/rn>. Otros materiales pueden ser encontrados en el boletín *On Tape* (boletín de la Asociación de Historia Oral de Australia, Sección Queensland), de septiembre de 2006. <http://www.flexi.net.au/~mulligan/Newsletter.htm> el disco compacto del congreso con los ensayos se puede adquirir por \$15 dólares australianos más las tasas de correo y empaque. Enviar un correo electrónico a [jwilton@une.edu.au](mailto:jwilton@une.edu.au).

**Janis Wilton**

[jwilton@une.edu.au](mailto:jwilton@une.edu.au) [aujwilton@une.edu.au](mailto:aujwilton@une.edu.au)

## ARGENTINA

### **IOHA en Sidney, Australia, del 12 al 16 de julio 2006**

La Conferencia Internacional de IOHA en Sydney coincidió con el festejo de los 10 años de la Asociación. En esta ocasión pude observar la diversidad, calidad y relevancia de los trabajos presentados.

Lo que siempre me sorprende de los congresos de IOHA es la presencia de temas relacionados con problemáticas consideradas “marginales” por los ámbitos académicos de la historia “normal”, la que trabaja exclusivamente con documentos. Asistí a sesiones tan diversas como las relacionadas con el pasado político, la transmisión de creencias, las memorias curativas, los desastres naturales, la relación entre memoria e imaginación, la historia de la radio o la representación del pasado. Conocí a investigadores de la India, de Nueva Zelanda, de Japón, que seguramente no podrían concurrir a un congreso en la Argentina, y pude sentirme parte de Latinoamérica y del mundo de habla ibérica gracias al cariño y la contención de mis colegas de España, México, Guatemala y Brasil.

Quiero agradecer y destacar especialmente el privilegio de que IOHA cuente con personas como Alexander Von Plato, su nuevo vicepresidente, que en cada conferencia pone en evidencia el esfuerzo por integrar a participantes de las más variadas culturas. Es un “dato” que he constatado, desde la primera vez que pude participar en una conferencia de IOHA (la de Río de Janeiro, 1998), en su constante intento de comunicación con colegas de todo el mundo, por encima de las barreras lingüísticas.

Luego de varios congresos, volví a ver ese esfuerzo en las organizadoras de la conferencia de Sydney: Rosemary Block, Paula Hamilton y Janis Wilton. No puedo hacer otra cosa que agradecerles.

Una grata sorpresa fue la sesión dedicada a la historia de la historia oral. Más allá de sentir la falta de una mención al importante legado de la historia oral mexicana, fue más que interesante escuchar el testimonio y la caracterización de las problemáticas fundantes de nuestra asociación.

Finalmente, tengo que mencionar y agradecer los avances en cuanto a la organización de la conferencia, el apoyo de la ciudad de Sydney y el estado de New South Wales a la realización de la misma y el respeto por el bilingüismo, cosa que no hubiese sido posible sin la presencia de la presidenta saliente y actual miembro del Consejo, Rina Benmayor.

Estas breves impresiones podrían titularse “una argentina en Sydney”, pero el título, a la vez que chauvinista y argentinocentrista, faltaría a la verdad. Éramos dos argentinas en la Conferencia Internacional de Historia Oral en Sydney. Vera Carnovale presentó su investigación sobre “moral y religiosidad en la construcción identitaria del Partido Revolucionario de los Trabajadores- Ejército

Revolucionario de los Trabajadores (PRT-ERP) y la que suscribe, Graciela Browarnik con el trabajo en coautoría con Laura Benadiba “A mitad de camino. Memorias de artistas militantes en el Partido Comunista Argentino”.

En mi caso, viajé gracias a la ayuda del comité de becas de la IOHA, sin lo cual no hubiera sido posible estar allí. A todas y todos, ¡muchísimas gracias!

**Graciela Browarnik**

[ultimoescalon2@yahoo.com.ar](mailto:ultimoescalon2@yahoo.com.ar)



El público atendiendo una sesión del Congreso de la IOHA en Sidney

**CHILE** (añadir foto)

**IOHA en Sidney**

A través de la beca concedida por la Asociación Internacional de Historia Oral (IOHA) tuve la ocasión de participar en el **XIV Congreso Internacional de Historia Oral “Bailando con la memoria: la historia oral y su público”** en Sydney, Australia en julio de 2006 con el trabajo “*Historia oral en el rescate del patrimonio lúdico cultural de la Región de Magallanes y transmisión a través de la educación formal del nivel preescolar*”.

Quiero destacar que fue una experiencia muy significativa para mi desarrollo profesional en esta línea de trabajo, con la que me siento profundamente identificada y en la que quiero seguir avanzando. Disfruté mucho el evento por la calidad del programa desarrollado, la cálida acogida de los organizadores y los participantes, la comunicación establecida en lo humano y la simpatía de los

asistentes.

Aprendí mucho acerca de la historia oral, de los recursos y estrategias metodológicas para acercarse a los hechos en diversos escenarios, y preservarlos en la memoria, como el uso de la fotografía y tratamiento de la información recogida a través de los testimonios orales de los protagonistas. En especial, logré motivarme de tal forma con esta manera de develar la historia, que hoy tengo muchos proyectos en desarrollo, uno de los cuales se ha concretado en la elaboración del texto “*Recuerdos de otro tiempo*” sobre los juegos y juguetes de los niños en la última etapa de la época del salitre en el norte de Chile. Tema que he enviado al Congreso de Historia Oral que se realizará en Panamá en enero próximo.

El programa del Congreso fue muy completo, interesante y de gran variedad temática desarrollada a partir de las conferencias, clases magistrales, sesiones plenarias, ponencias, reuniones de grupos de interés especial, y actos teatrales y sociales. Se dio inicio con una ceremonia propicia para la interacción de los participantes y con muestra de la cultura aborigen de Australia. Hubo comunicación permanente durante la preparación del evento, para informar respecto al proceso de selección de trabajos, postulación a becas y atender consultas. Se dieron facilidades para el envío de trabajos, realización de gestiones para obtener la visa y entrega de información de respaldo sobre la participación en este evento. El soporte informático resultó muy adecuado para establecer contactos y minimizar las distancias geográficas.

La acogida de la comisión organizadora fue excelente, de especial calidad humana, disposición para todos los participantes y una motivación muy coherente con la memoria oral, de personas sensibles a los acontecimientos humanos que dejan huella en nuestras vidas. El espacio de sociabilidad propio del congreso y sus proyecciones para futuros trabajos, me motivó muchísimo respecto al tema de la tradición oral.

Finalmente deseo reiterar mis agradecimientos en primer lugar a la Asociación Internacional de Historia Oral (IOHA) por otorgarme la beca para asistir a este evento, al comité organizador del Congreso, y en especial a las siguientes personas; Antonio Montenegro, Rina Benmayor, Janis Wilton, Rosie Block, Pilar Domínguez, Paula Hamilton y a las personas de Latinoamérica, Australia, Nueva Zelanda entre otras, con quienes pude establecer vínculos de trabajo y amistad que me animan a seguir avanzando en este proceso.

**Mirna Pizarro Morales.** Universidad de Magallanes, Punta Arenas. Chile [mirnapizarro@gmail.com](mailto:mirnapizarro@gmail.com)

## CANADÁ

### *Renacimiento de la Asociación de Historia Oral de Canadá*

Durante el exitoso Congreso Canadiense de Historia Oral celebrado en agosto de 2004, historiadores de la Universidad de Winnipeg comenzaron el renacimiento de la Asociación de Historia Oral de Canadá (COHA). La asociación fue fundada originalmente por historiadores, folcloristas y archivistas durante el primer Congreso Nacional de Historia Oral en 1974. La asociación creció exitosamente en el transcurso de los siguientes diez a quince años, pero las drásticas reducciones de apoyos de los gobiernos federal y provincial tuvieron un impacto grave, particularmente entre los archivistas, uno de

los grupos centrales de la asociación. Como consecuencia, la COHA perdió mucha de su energía en los años noventa.

Esta situación cambia en estos momentos de manera rápida en la actualidad. Los coordinadores Alexander Freund y Nolan Reilly, la secretaria-tesorera Janis Thiessen, con el apoyo de un entusiasta grupo de historiadores locales, archivistas y activistas comunitarios, así como veteranos de la historia oral de todo el país han asumido la responsabilidad de desarrollar la membresía y de fomentar el conocimiento de la historia oral en los canadienses. El primer resultado de este trabajo ha sido el nuevo portal Internet de la COHA <http://www.canoha.ca>. Si bien es aún obra incompleta, cuenta ya con características atractivas: todos los números anteriores de *Forum*, la revista de la COHA se encuentran ahora disponibles en línea gratuitamente en formato pdf. Si deseas recibir el último número de *Forum* (volumen 26, 2006), puedes bajar una hoja de suscripción del portal de Internet y enviarlo a los compañeros de Winnipeg.

Otra característica del portal de Internet es la Guía de Colecciones de Historia Oral de Canadá. Hasta ahora únicamente asequible en forma impresa, y que es ahora una base de datos con opción de búsqueda por medio de palabras claves y que sirve como una poderosa herramienta de investigación. Los registros más recientes son, sin embargo, de 1993. Un proyecto importante para el próximo año es el de actualizar esta guía.

Comenzando con el siguiente volumen de 2007, COHA planea publicar *Forum* como revista electrónica. Esto permitiría a los autores el incluir fragmentos de entrevistas en audio y vídeo y otros documentos. El equipo de Winnipeg no se centra exclusivamente en la tecnología. Hemos llegado a la conclusión de que necesitamos realizar una seria “elevación del estado de conciencia”. La mayoría de los académicos de Canadá tienen un concepto de la historia oral simplemente como si fuera un método, no como un medio para democratizar la historia que está cambiando la naturaleza de la investigación e interpretación históricas. Al mismo tiempo, y paradójicamente, el uso de la historia oral entre los académicos y estudiantes de pos-grado, maestros de escuela, activistas comunitarios y promotores legales ha aumentado rápidamente. Más canadienses que nunca antes se encuentran interesados y utilizan la historia oral, pero están cada vez menos conectados con otros historiadores orales en Canadá y el mundo. La meta primordial de la COHA es cambiar este escenario.

Una manera por la que hemos intentado conectar con los miembros ha sido por medio de las listas electrónicas (listserv). Moderamos una lista de discusión por correo electrónico para mantener a nuestros miembros informados de aquello que estamos haciendo, y así escuchamos lo que quieren que la COHA haga. Todo mundo es bienvenido a escuchar y participar. La información se encuentra disponible en nuestro portal de Internet. Otra manera de avanzar la causa de la historia oral en Canadá – y esto parece ser útil también para otros países – es investigar las conexiones entre los historiadores orales y la tradición oral. Luchamos por crear un diálogo entre los historiadores orales y aquellos trabajando con y acerca de la tradición oral. A través de ésta iniciativa, creemos que la COHA puede no solamente aprender del mundo, sino aportar, en reciprocidad, su propia intuición.

**Alexander Freund**  
**The University of Winnipeg**  
[a.freund@uwinnipeg.ca](mailto:a.freund@uwinnipeg.ca) [freund@uwinnipeg.ca](mailto:freund@uwinnipeg.ca)

**JAPÓN**

***Voces de la Guerra en la Era Colonial: Historia Oral y Guerra, Asociación de Historia Oral de Japón, 23 al 24 de septiembre de 2006***

En abril de 2005, la Sociedad de Ciencia Histórica de Japón, una de las asociaciones históricas más grandes del Japón fundada en 1932, llevó a cabo un seminario especial de historia oral. En una ocasión anterior, en el año de 1988, la misma sociedad había dado nueva consideración al valor y posición de la historia oral en Japón, apareciendo como resultado dos libros. El debate tuvo lugar entre los historiadores y un periodista que realizaba investigación acerca de las atrocidades de guerra japonesas en China, y un novelista que usó un gran número de registros históricos. Fuera de estos eventos, la historia oral fue básicamente ignorada y permaneció estancada. La Asociación de Historia Oral de Japón (JOHA) es instalada para dar atención a esta situación.



El IV Congreso de la JOHA se llevó a cabo exitosamente en la Universidad de Relaciones Exteriores de Tokyo del 23 al 24 de septiembre, atrayendo a un total de 138 personas. El tema central del congreso fue “La Guerra en la Era Colonial”. Los panelistas del simposio fueron el Profesor Masanori Nakamura, historiador, tres miembros de la Sociedad para el Registro de la Experiencia de Guerra (dos de ellos mismos veteranos de guerra), y el señor Higa Toyomitsu, de la Sociedad de Experiencia de Guerra de Okinawa (Ryu-kyu). El simposio tenía por objeto introducir el movimiento ciudadano a la preservación y registro de la experiencia de guerra por medio de la historia oral audio-visual. Para muchos de los miembros más jóvenes del público, esta fue su primera oportunidad de “entrevistar” a los propios veteranos de guerra. Dos de los veteranos y un joven miembro voluntario, Junko Nakata, expusieron la finalidad de su actividad. El Profesor Nakamura, quien ha venido discutiendo el valor de la historia oral por más de treinta años en el Instituto Knagawa de Estudios Folclóricos presentó una

“historia de la historia oral” y su propia investigación acerca de las mujeres de Okinawa y Japón que fueron utilizadas como enfermeras por el ejército chino durante la segunda guerra mundial, lo que dió oportunidad a una discusión acerca de la ética de la historia oral.

Veintisiete personas más leyeron sus trabajos, cuyo detalle se puede encontrar en el portal Internet de la JOHA (joha.jp) en inglés, uno en coreano, dos en alemán, uno en chino. La sesión se tituló “Narrable/inenarrable”, “Ocupación colonial: ¿Cómo puede usarse la evidencia oral?”, “Memoria individual/historias nacionales”, y “Diversidad en la Historia Oral”. Las discusiones fueron muy activas. No es necesario indicar que las ponencias cubrieron el lado del opresor y del oprimido, por ejemplo, el de los sujetos colonizados, sexualmente agredidos, así como el de los soldados japoneses que pasaron el resto de sus vidas en hospitales psiquiátricos debido al síndrome de estrés post-traumático, Nagasaki, Hiroshima, Coreanos-japoneses, leprosos coreanos y los soldados que aceptaron a los retornados de China. Un veterano contó su experiencia como prisionero de guerra de Holanda. Todos los trabajos trajeron nueva luz al estudio de la Segunda Guerra Mundial. Abordaron también otros temas militares tales como el de los veteranos de guerra alemana, y los conflictos entre Irlanda del Norte y Camboya. Uno de los presentadores, el Dr. Toru Shimizu, ha estado realizando historia oral desde 1979 con los indígenas mexicanos de la aldea de Chamula. El ha sido también organizador de el Proyecto de Estudio de Historia Oral en la Facultad de Economía de la Universidad de Keio en Tokio. El Dr. Shimizu se ha integrado recientemente a la JOHA y espera traer miembros al Congreso Internacional de la IOHA en México así como tener un vínculo más activo con la Asociación Mexicana de Historia Oral.

Los panelistas del Congreso de la JOHA variaron en edad desde los 23 hasta los 87 años. Tanto el interés creciente en la historia oral como la investigación en la etapa de guerra y colonial nos infunde esperanza. La JOHA se reunirá nuevamente en la Universidad Femenina Nipón en septiembre de 2007 y todo mundo es bienvenido.

*Tomoyo Nakao con el apoyo de Toru Simizu*  
[Tomoyopow@aol.com](mailto:Tomoyopow@aol.com)

## **ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

### ***Un pasado de logros, un futuro de retos: Programa del XXX Aniversario de la Comisión de Historia Oral de Kentucky, Louisville, Kentucky, 8 al 9 de septiembre de 2006***

Para enmarcar su treinta aniversario, la Comisión de Historia Oral de Kentucky llevó a cabo un congreso y taller en Louisville en el que se presentó la diversidad en historia oral que la comisión ha patrocinado en el transcurso de los años, reuniendo a muchos prominentes historiadores orales asociados a su trabajo. Los anteriores directores Kim Lady Smith y Doug Boyd organizaron el programa, que incluyó discusiones acerca de la manera en la que la práctica de la historia oral ha

evolucionado en el transcurso de las últimas tres décadas. Se incluyeron entre los conferenciantes a Alessandro Portelli, Charles Morrissey, Rebecca Sharpless, John Neuenschwander, y Anne y Don Ritchie.

Desde 1976, la Comisión, que es financiada estatalmente, ha otorgado más de 450 becas y apoyos a individuos, universidades y organizaciones comunitarias, obteniendo como resultado una colección de unas veinticinco mil entrevistas. Entre los proyectos más ambiciosos está el Proyecto del Movimiento de Derechos Civiles de Kentucky que llegó a producir doscientas entrevistas y un documental titulado “Viviendo el Relato: el Movimiento de Derechos Civiles de Kentucky”. Otros proyectos han explorado temas como el de la agricultura familiar, la historia Apalache, historia comunitaria, y autores de Kentucky. Visita la base de datos de historia oral en el portal Internet [www.kyhistory.gov](http://www.kyhistory.gov)

***Vínculos generacionales: Enfrentando el pasado, comprendiendo el presente, planeando el futuro. Asociación de Historia Oral, Little Rock, Arkansas, del 25 al 29 de octubre de 2006***

En 1957 el gobierno de los Estados Unidos envió tropas a Little rock, Arkansas, con el objeto de dar cumplimiento a la orden de integración de la corte en la principal escuela media superior de la ciudad. Una gran masa de personas inconformes se congregó a las puertas de la escuela, al tiempo que el gobernador del Estado había utilizado al personal de la Guardia Nacional de Arkansas para impedir que los nueve estudiantes afro-americanos entraran en la escuela, exclusiva hasta entonces, de blancos. Después de casi cincuenta años de estos hechos, dos de los estudiantes que se integraron a la Escuela Central Superior participaron en el Congreso Anual de la Asociación de Historia Oral, compartiendo sus recuerdos sobre estos eventos centrales, así como su valoración del movimiento en pos de la igualdad racial en los Estados Unidos. La parte más substancial de las sesiones se centró en temas de raza, etnicidad, derechos civiles y justicia social en el sur de los Estados Unidos. El programa presentaba así mismo varias sesiones sobre el rescate (grabaciones) de historias orales del Huracán Katrina y sus efectos en la gente de Nueva Orleans y la Costa del Golfo.

En este congreso se celebraba también el XL aniversario de la asociación, y se incluyeron comentarios acerca de la historia de la historia oral y la evolución de la Asociación de Historia Oral. El evento se llevó a cabo cerca de la nueva Biblioteca Presidencial William J. Clinton e incluyó discusiones sobre proyectos de historia oral de la Presidencia y el Congreso y un reporte sobre las historias orales que se captaron acerca de la controvertida votación en Florida durante la campaña presidencial del año 2000.

***Don Ritchie***

[oralhistorians@comcast.net](mailto:oralhistorians@comcast.net)

## **NUEVA ZELANDA**

### ***Asociación Nacional de Historia Oral de Nueva Zelanda (NOHANZ): Te Kete Korero-a-Waha o Te Motu***

NOHANZ celebra su vigésimo aniversario este año. Se está llevando a cabo la planeación del siguiente congreso que se llevará a cabo en Wellington a mediados de 2007, en donde, para celebrar el aniversario, se tendrá como tema el de la historia de la historia oral en Nueva Zelanda. Los detalles serán publicados en el portal de Internet: [www.oralhistory.org.nz](http://www.oralhistory.org.nz). Estamos también organizando un taller para la capacitación de historiadores orales que consistirá en una mezcla de presentaciones, discusiones de grupo y un intercambio general de prácticas.

NOHANZ ha publicado recientemente *La Historia Oral y los Maori*, que integra todos los artículos publicados en Historia Oral en Nueva Zelanda ya sea por autores Maori o acerca de temas Maori. El libro ha tenido éxito de ventas y ha tenido que ser re-editado en dos ocasiones. Ver el portal de Internet para más detalles. Estamos siempre a la búsqueda de trabajos para nuestra revista dictaminada *Historia Oral en Nueva Zelanda*. La fecha límite de entrega es a mediados de julio de cada año. Contactar con Megan Hutching o Anna Green para más detalles: [megan.hutching@mch.govt.nz](mailto:megan.hutching@mch.govt.nz) o [anna.green@aut.ac.nz](mailto:anna.green@aut.ac.nz)

***Megan Hutching, Secretary, NOHANZ***  
[megan.hutching@mch.govt.nz](mailto:megan.hutching@mch.govt.nz)

## **PORTUGAL** (Insertar foto)

### ***Historia oral, historia viva. Primer Congreso Internacional de Historia Oral, Octubre 26 al 28 de 2006, Universidad de Oporto.***

El Primer Congreso Internacional de Historia Oral organizado por el Departamento de Historia de la Universidad de Oporto, Portugal, se llevó a cabo los días 26 al 28 de octubre de 2006, en Oporto, Portugal, con el tema "Historia oral, historia viva". Siendo el primero en Portugal en este campo de estudio, el congreso tuvo por objeto atraer a la historia oral la atención del público portugués, invitando a prominentes historiadores orales internacionales y portugueses. La finalidad era la de presentar a la historia oral de manera científica, revisando su trayectoria pasada, repasando sus logros recientes y evaluando su futuro. Más de cien personas atendieron el evento, la mayor parte estudiantes de maestría de historia contemporánea y de historia de la educación, hecho indicativo del creciente interés en la historia oral en la comunidad portuguesa de educación superior.

Once trabajos fueron presentados incluidos los de Pilar Domínguez, Paula Godinho, Federico Lorenz, Antonio Montenegro, Regina Neto, Robert Perks, Deolinda Pires, Alessandro Portelli, Jorge Rocha, Alistair Thomson, y Stephen Weiss. En ellos se realiza una reflexión acerca de varios asuntos relacionados con la historia oral, incluyendo su evolución y su desarrollo actual, nuevas áreas

tecnológicas, contextos y prácticas específicas en el manejo de los testimonios orales, acercamientos teóricos y metodológicos, y las diferentes capas del recuerdo socio-cultural.

Jorge Rocha presentó a nombre de la sección portuguesa del Museo de la Persona ejemplos de proyectos de investigación portuguesa en los que el rescate de testimonios aproxima a los mayores con los niños, compañías e investigadores universitarios. De la misma manera, la exposición de Deolinda Pires se centró en un proyecto específico de historia oral con una compañía portuguesa interesada en preservar las memorias de sus empleados. Paula Godinhó, utilizó su propia investigación para explorar las formas en las que la historia oral fue instrumental en el examen de un episodio no documentado de la historia portuguesa contemporánea.

En respuesta a la ponencia de Pilar Domínguez acerca de la experiencia española, aquellos que atendieron al congreso dieron consideración a la posible creación de la Asociación de Historia Oral Portuguesa. Acordaron mantener un contacto cercano entre los investigadores portugueses e internacionales que trabajan con fuentes orales. El último día se llevó a cabo un muy concurrido taller presentado por Antonio Montenegro y Regina Neto sobre el uso de las fuentes orales en la investigación histórica. Los organizadores, panelistas y otros participantes encontraron que este fue un evento muy satisfactorio tanto a nivel académico como personal. El interés mismo de los participantes se puso de manifiesto en el diálogo establecido durante las sesiones y conversaciones paralelas que tuvieron lugar a lo largo del evento, haciendo de ello un lugar de reunión para compartir ideas y articular proyectos y metodologías de investigación. Los organizadores del congreso tuvieron el honor de contar con la presencia de Alistar Thomson, Presidente de la IOHA y de otros miembros del Consejo. Queremos pensar que este congreso ha logrado dar más visibilidad a la historia oral en Portugal, conectando a los investigadores que utilizan entrevistas de historia oral, e integrándoles en una red internacional ya existente. ¡Esperamos ciertamente nuevos eventos en un futuro próximo!. Para más información contacten a Angela Campos (Comité Organizador del Congreso).

**Angela Campos** [a.d.c.ferreira-campos@sussex.ac.uk](mailto:a.d.c.ferreira-campos@sussex.ac.uk)

## ***SUDÁFRICA***

### ***Portal Internet de la Asociación de Historia Oral de Sudáfrica***

Constituida formalmente en octubre de 2005 en el Congreso de Johannesburgo, la Asociación de Historia Oral de Sudáfrica ha inaugurado su portal Internet: [www.ohasa.org.za](http://www.ohasa.org.za) e invita a los historiadores orales a visitarlo y correr la voz entre sus colegas. La asociación ha llevado a cabo su Tercer Congreso Nacional en Richards Bay, KwaZulu-Natal, del 7 al 10 de noviembre de 2006. Se llevaron a cabo más de treinta presentaciones provenientes de todas las provincias de Sudáfrica y países vecinos. Los resúmenes de los trabajos han sido colocados en el portal Internet de la OHASA.

**Philippe Denis**  
[denis@ukzn.ac.za](mailto:denis@ukzn.ac.za)

## De la página a la palabra

### Proyectos de Historia Oral

#### *ESPAÑA*

#### *Voces de la montaña: Historias y memorias de una forma de vida rural que desaparece*

Con la aceptación de España en el Mercado Común Europeo en los años ochenta, una fase rápida de cambios en la legislación de mercados agrícolas llevó a la dramática transformación de las villas rurales de España, y de la región de Asturias en particular. La fisiografía montañosa de Asturias y la substancial y continua presencia de asentamientos humanos al través de los siglos creó una cultura pastoral con base en la ganadería extensiva.

La antigua, generalizada y continua presencia de esta práctica determinó la emergencia de un espacio montañoso rico en pastizales de factura humana, áreas de descanso de ganado localmente conocidas como majadas y brañas, así como una gran diversidad de movimiento humano y ganadero. Este estudio se centra en la historia del valle de Viango, tierras comunitarias de la villa de Porrúa en la región de Llanes al oriente de Asturias.

Nuestro proyecto tiene por objeto la documentación de los últimos años de la práctica de este sistema agrícola y examina la transformación de la economía de alta montaña de este valle. Examina las estrategias que han seguido las familias de propietarios para mantener sus tierras en el valle en años recientes bajo un nuevo juego de reglas que ha hecho difícil mantener un uso viable de las tierras de pastoreo en el valle o Llosa de Viango. Para llevar a cabo este proyecto nos hemos apoyado en entrevistas directas con miembros de familias que continúan trabajando en el valle. Dependemos también de archivos regionales existentes así como del rico registro etnográfico que se mantiene en el Museo Etnográfico del Oriente de Asturias. Si bien los registros existentes han proporcionado una sólida comprensión de la vida cotidiana en villas rurales como es el caso de Porrúa, poco o nada ha sido documentado acerca de las relaciones tradicionales de la villa con los valles de alta montaña como es el caso de Porrúa-Viango, y de las estrategias para mantener viable la propiedad comunal de esta tierra, cuando los sistemas económicos que le dieron origen han desaparecido.

Esta investigación se lleva al cabo en cuatro diferentes etapas. La primera consiste en la recopilación de materiales de fuentes secundarias así como en el mapeo de la región. El mapeo incluye la identificación de familias e individuos con lazos existentes en el valle de Viango. La segunda etapa tiene que ver con la descripción de las actividades actuales y usos del valle, incluyendo fiestas, manejo de ganado, y nuevos usos, como son rutas turísticas y servicios. La mayor parte de la información de este segundo momento será recogida por medio de entrevistas informales y discusiones de grupo en la villa de Porrúa. La tercera etapa es la colección de historias orales con entre cuatro y seis familias seleccionadas que serán utilizadas para ilustrar aspectos y estrategias que emergen como resultado de la

transformación de la economía local. La última etapa incluye entrevistas puntuales para documentar en audio y vídeo aspectos específicos del proyecto.

*Juan José Gutiérrez y Juan Antonio Valladares*

[juan\\_gutierrez@csumb.edu](mailto:juan_gutierrez@csumb.edu)

### ***Presodelescorts.org. Las nuevas tecnologías al servicio de la memoria y la historia de la prisión de mujeres de Les Corts (Barcelona, 1939-1955)***

El proyecto *Presodelescorts.org. Memòria de la presó de dones de Les Corts, 1939-1955*, presentado en Barcelona en diciembre de 2006, ha sido elaborado por una asociación de reciente fundación -la *Associació per la Recuperació de la Memòria Històrica de Catalunya*- contando para ello para ello con la ayuda del Programa per al Memorial Democràtic de la Generalitat de Catalunya.

El punto de partida de los responsables del proyecto *presodelescorts.org* puede resumirse en una frase: recuperar y difundir la memoria histórica con una finalidad pedagógica y social, utilizando para ello las nuevas tecnologías. La idea del proyecto parte de la voluntad de trascender el ámbito académico y *socializar* el conocimiento existente sobre una determinada realidad histórica, en nuestro caso, la dilatada existencia de la cárcel de mujeres de Les Corts en la Barcelona franquista.

#### **La prisión barcelonesa de Les Corts**

La prisión de mujeres de Les Corts, habilitada en plena guerra civil, se convirtió durante la época franquista en un *almacén de reclusas*, como tantos otros centros de la geografía española. Los pocos estudios existentes sobre la misma hablan, para 1939 y 1940, de cifras de miles de presas hacinadas en un edificio con capacidad para un centenar (VINYES, 2001). El edificio funcionó como centro principal de la represión carcelaria femenina en Barcelona hasta 1955, y en fechas relativamente recientes fue derribado, de manera que no se conserva ningún vestigio físico del mismo. Ninguna placa conmemorativa recuerda su existencia. El dato sirve para ejemplificar lo ocurrido con tantos otros espacios de represión masiva de la geografía española que nunca fueron reconocidos como *lugares de memoria* de sus ciudadanos y ciudadanas.

#### **El proyecto**

*Presodelescorts.org* nace con un formato de espacio web que le permite acumular una gran cantidad de información elaborada en forma de textos escritos, imágenes y fragmentos orales de entrevistas. La página es bilingüe -solamente los textos de los testimonios originales están reproducidos únicamente en su idioma original, sea catalán o castellano- y posee los recursos necesarios para garantizar una plena accesibilidad para personas discapacitadas.

El carácter de continua construcción de *presodelescorts.org* presenta como premisa su apertura a todo tipo de sugerencias y aportes de noticias y testimonios. Sus objetivos específicos son los siguientes:

- Recopilar, enriquecer, fijar en soportes adecuados y socializar mediante su inserción en la red los testimonios de las mujeres encarceladas en la prisión de les Corts, tanto orales como

escritos.

- Poner *presodelescorts.org* a disposición del gran público y de manera especial a los colectivos dinamizadores de la recuperación de memoria histórica del ámbito catalán y español.
  - Ofrecer *presodelescorts.org* a los investigadores especializados, historiadores y sociólogos del mundo académico y universitario de Catalunya y del resto del Estado.
  - Desarrollar una dimensión educativa y pedagógica del proyecto ofreciéndolo a los docentes comprometidos con la pedagogía de la memoria histórica en nuestro país, sobre todo a aquéllos que utilizan las fuentes orales en los centros escolares.
1. Servir de puente y nudo de encuentro y coordinación con todos los sujetos anteriores: investigadores, docentes y público en general, además de otras instancias igualmente importantes como archivos o fundaciones que tengan depositados fondos orales de testimonios escritos.

## Contenidos

Los contenidos de *presodelescorts.org* se agrupan en cuatro bloques principales:

### a) *La presó / La prisión*

Bloque de presentación de la cárcel, con una síntesis histórica acompañada de una galería con fotografías procedentes del Arxiu Municipal de Les Corts. Se complementa con planos urbanos de los años 1929, 1931, 1978 y actuales, así como con una cronología que recorre los acontecimientos más relevantes del período abarcado por la cárcel franquista, entre 1939 y 1955.

### b) *Les Veus / Las voces.*

Recopilación de una serie de testimonios de mujeres que padecieron la cárcel franquista de Les Corts, en forma de entrevistas grabadas y otras transcritas textualmente, con fragmentos orales de las mismas. El proyecto nace con un *corpus* de nueve testimonios: ocho antiguas encarceladas y una hija de presa que conoció muy de cerca la realidad cotidiana de Les Corts.

Cada testimonio cuenta con los siguientes apartados: biografía; bibliografía (obras propias, materiales que recogen sus testimonios y estudios sobre sus figuras y trayectorias); galería de fotos procedentes del archivo familiar; y relación de fuentes testimoniales transcritas con, en su caso, cortes orales procedentes de entrevistas.

Nuestra labor se ha concentrado más en la recopilación de los testimonios conservados que en la realización de nuevas entrevistas. Algunas de estas mujeres ya fallecieron, pero dejaron su testimonio en entrevistas conservadas en archivos o reproducidas en textos y obras recopilatorias. Aún así, se han realizado grabaciones *ex novo* en algunos casos muy concretos. Todas las entrevistas están contextualizadas, comentadas y anotadas con referencias a otros testimonios o estudios que se han ocupado de los sucesos relatados.

c) *Les imatges / Las imágenes*

Recopilación de las fuentes gráficas necesarias para el estudio de la prisión franquista, procedentes en su mayoría de la Biblioteca de la Dirección General de Instituciones Penitenciarias de Madrid.

d) *Els textos / Los textos.*

Este bloque agrupa cuatro tipos de fuentes documentales escritas que hemos contemplado como necesarias para el estudio de la prisión, sin la voluntad de agotarlas todas: la aparición de otras nuevas contribuirá a enriquecer el proyecto en años sucesivos.

A estos cuatro bloques centrales se añaden dos secciones más, de carácter complementario:

- *Metodología.* Un apartado dedicado a la metodología utilizada en la recopilación y comentario de fuentes, tanto escritas como orales.
- *Materiales.* Relación de las fuentes primarias -orales, escritas y audiovisuales- y secundarias recomendadas para un estudio completo de la prisión de Les Corts.
- *Contacto.* Permite la comunicación con el lector o la lectora de la web, a la hora de transmitir comentarios, sugerencias o incluso la posibilidad de aportar nueva información: contactos para entrevistas, fuentes no utilizadas, etcétera.

Finalmente, el carácter de continua construcción de *presodelescorts.org* presenta como premisa su apertura a todo tipo de sugerencias y aportes de noticias y testimonios, estableciendo un diálogo constante con el público que debería convertirse, de esta manera, en sujeto y agente activo de la creación y mantenimiento de la web.

**Fernando Hernández Investigador.** Miembro de la Associació per la Recuperació de la Memòria Històrica de Catalunya. Coordinador del proyecto *Presodelescorts.org*. [hholgado@gmail.com](mailto:hholgado@gmail.com)

## **ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

### ***Instituto Italiano de Historia Oral***

El Instituto Italiano de Historia Oral (IHOI Los Angeles), una institución educacional no lucrativa fundada y dirigida por Luisa Del Giudice cerró sus puertas en el año de 2006. Las colecciones del IOHI se encuentran ahora hospedadas en el archivo de etnomusicología de la Universidad de California, Los Angeles, UCLA, (<http://www.ethnomusic.ucla.edu/archive/>) al tiempo que su recientemente inaugurado portal de Internet *Los Angeles Italiano* tendrá una afiliación con una organización alterna. La IOHI ganó un gran respeto en la comunidad de las artes y la cultura, a nivel local, nacional e

internacional con programas muy apreciados como fueron sus festivales y congresos: 1. *Éxtasis de Actuación: música, danza y ritual en el Mediterráneo* (ver publicación, editada por LDG y Nancy Van Deusen, Ottawa: Instituto de Música Medieval, 2005); 2. *Judíos Italianos: memoria, música, celebración*; 3) *Los Angeles Italiano: Celebrando la vida italiana, historia local y las artes en el sur de California*; 4) *Hablando memorias: historia oral, cultura oral y los italianos en Estados Unidos* (el XXXVIII Congreso de la Asociación Histórica Italo-Americana; en prensa, editado por LDG). Su portal de Internet *Los Angeles Italiano: una guía de medios para el Los Angeles italiano* y sus múltiples exhibiciones, conciertos, visitas, talleres y ponencias se encuentran disponibles en el portal [www.ItalianLosAngeles.org](http://www.ItalianLosAngeles.org)

Para mayor información acerca de la IOHI visitar: [www.iohi.org](http://www.iohi.org)

### ***Banco digital de memorias del huracán***

Este proyecto de base de datos de libre acceso en línea <http://www.hurricanearchive.org> recoge, preserva y presenta fotografías, narraciones y documentos de historia oral en audio y vídeo así como transcripciones relacionadas con los huracanes Rita, Katrina y Wilma. El banco de datos incluye las aportaciones de individuos así como las colecciones de varias organizaciones. El proyecto es una empresa de colaboración entre la Universidad de Nueva Orleans y el Centro de Historia y Nuevos Medios de la Universidad George Mason, y transmite pequeños documentales producidos por cineastas locales como parte de la colección del Centro Nuevo Orleans de Acceso a Vídeo. Además de búsquedas con palabra clave, las contribuciones individuales pueden ser encontradas por medio de su buscador mapa: <http://www.hurricanearchive.org/map/>

***Michael Mizell-Nelson, University of New Orleans***  
[mmizelln@uno.edu](mailto:mmizelln@uno.edu)

### ***ITALIA***

#### ***Revista Here***

*La revista Here* fue lanzada en Italia y en italiano en 1999 para reunir testimonios, descripciones y reflexión acerca de los tiempos privados-públicos en los que vivimos, en cualquier forma de escritura posible: notas, poesía, relatos, cartas, ensayos y entradas de diario. La revista es publicada en inglés con colaboradores futuros de diferentes países del mundo.

El último número ha sido titulado “Lejos de casa” e incluye entradas de diario de Ucrania, Israel, Estados Unidos, Italia, Irak y Marruecos; varias narraciones breves, ensayos, y un poema de Giusi Busceti, “(Copa del) Mundo”. Tal como lo explica el editor, “la revista será publicada tanto en papel como en el Internet, cada cuatro meses, en febrero, junio y octubre, e incluirá páginas de diario escritas respectivamente entre septiembre y diciembre, enero y abril, mayo y agosto. Cualquier persona que quiera contribuir será bienvenida, y escribirá, por su puesto sobre aquello que prefiera; al seleccionar los escritos, daremos preferencia a aquellas reflexiones de experiencias de vida que no son las más

“originales” pero si las más incisivas, revelando y liberando (las menos contaminadas, por ejemplo, por la verborrea de los medios de comunicación). ¿Porqué un diario? Porque al reunir todas estas páginas queremos ser “testigos” de los tiempos en los que nos toca vivir: leer y comentar acerca de ellas periódicamente ofrece a los lectores la posibilidad de aliviar un pasado reciente, que ellos mismos han experimentado a través de un “coro” de diferentes voces. Además de esto, un diario es un ejercicio de atención. Y puede también ser un contenedor de pensamientos sueltos, observaciones y preguntas: aquello que nunca fue completamente expresado y que, especialmente en estos tiempos nuestros cuando todo se reconsidera, puede ofrecer una invaluable ayuda”.

*Here* se publica tanto en papel como en el Internet ([www.quihere.eu](http://www.quihere.eu)). Cualquier persona que quiera recibir una copia impresa o comprar una suscripción de tres números puede realizar una orden por tarjeta de crédito por fax o teléfono (0039-02-57406574), proporcionando el número de tarjeta y la fecha de expiración. Un número individual cuesta 10 Euros (13 dólares US), y una copia gratis de uno de los números recientes puede también ser pedida si el solicitante está interesado en suscribirse. La suscripción por tres números cuesta 30 Euros (38 dólares US) en Europa y el área del Mediterráneo o 35 Euros (45 dólares US) para el resto del mundo; se dispone de suscripciones con precio de descuento.

**Massimo Parizzi**  
[massimoparizzi@alice.it](mailto:massimoparizzi@alice.it)

## ***LIBIA***

### ***Reconsiderando a un pionero: el Centro de Historia Oral Yijad libio***

Una visita al Centro de Estudios Históricos Yijad en Trípoli resultó ser una experiencia extraordinaria en la dinámica cotidiana de uno de las primeras instituciones históricas haciendo de la historia oral su principal actividad de investigación. La historia oral moderna, como método, disciplina de investigación y como acercamiento histórico alternativo, encuentra un terreno fecundo en Libia, en donde las tradiciones orales y las artes verbales ha impregnado la cultura popular como un modo de negociación social e inter-generacional de transmisión de conocimiento. Con su fundación en 1978, el Centro de Historia Oral en Trípoli se convirtió en uno de las primeras instituciones de investigación del mundo en reconocer el valor de la historia oral en la construcción de una “historia del pueblo” (tomado en un sentido populista) y utilizado como un medio único en el reclamo de la memoria indígena de un pasado de resistencia anti-colonial que ha sido o descuidado o suprimido por la historia oficial. Este centro de investigación se convirtió inmediatamente en un centro de gravedad para historiadores libios individuales y para otros académicos de países vecinos. Se convirtió también en un catalista para la diseminación y popularización de la práctica de la historia oral en el norte de África, proveyendo apoyo en la enseñanza de la historia oral y en el lanzamiento de proyectos similares.

La fundación de este Centro de estudios históricos *Yijad* (significando en este sentido resistencia en contra de la ocupación colonial) tuvo lugar durante el primer momento de la fase post-colonial de Libia

y sus países vecinos. Se generó un debate inicial, en círculos académicos y otros círculos escolares de la región, acerca de la memoria colectiva del pueblo y del uso de la historia oral para generar un nuevo acercamiento histórico post-independentista. Desde esta nueva perspectiva, la historia oral vino a ser vista como una herramienta fundamental para mediar y articular las voces auténticas de la gente en la creación del modelo de identidad nacional histórica post-colonial. La colección de memorias frescas del más reciente pasado colonial, narrado así por los mismos protagonistas, fue percibido como la alternativa más democrática a la interpretación vertical, eurocéntrica y colonialista de la historia de la región. En Libia, en la segunda mitad de los años setenta, la ocupación colonial italiana (1911-1943) era recordada aún por muchos mayores. Ellos recordaron eventos represivos y actos de venganza y batallas, así como experiencias de su vida cotidiana bajo el dominio colonial. Varios de estos veteranos habían sido miembros de primera fila del movimiento de resistencia, mientras que otros resistieron el dominio colonial por otros medios. Aún en vida durante los tardíos años setenta, muchos de ellos fueron arrojados en sus propias villas esparcidas por el vasto territorio libio. Fue necesario un esfuerzo masivo para contactarles y para registrar sistemáticamente el recuento de cuanto testigos fuera posible, evitando la extinción de sus narrativas, en una situación en la cual la historia de resistencia en contra de la ocupación italiana de la gente nativa se encontraba aún sin escribir.

Estas ideas cayeron dentro de la lógica de una corriente historiográfica anti-colonialista de la post-independencia, que postulaba que la historia de una nación como Libia, al igual que la mayoría de las naciones del “Tercer Mundo”, “necesitaba ser descolonizada, rescatada de la tiranía de la documentación oficial, para que pudiera estudiar todas las facetas del pasado”, como dijera David Henige en 1982. De acuerdo a este planteamiento, el punto de vista colonial inherente en los registros contemporáneos, prejuicioso y vertical, descuidaba las experiencias de vida, las actividades cotidianas y visión de mundo del pueblo sujeto, y podría ser reparado por medio de la “búsqueda académica de la historiografía oral”. Dentro de este marco teórico de referencia, el Centro de Historia Oral Yijad lanzó de inmediato un proyecto, aún en proceso, para entrevistar a la mayoría de los muyahidines (luchadores de la libertad) sobrevivientes.

Jan Vansina, historiador, antropólogo e historiador oral pionero, organizó el Centro de Historia Oral, educó a la primera generación de historiadores orales libios en las técnicas y teorías modernas de historia oral, y diseñó y supervisó la primera fase del proyecto para registrar las narrativas de la gente en Yijad en contra de la ocupación italiana. El impacto de Vansina en el empleo de la historia oral en Libia y en países vecinos y el significado de esta misma experiencia en su propia elaboración subsiguiente de los métodos de campo, técnicas y aspectos teóricos de la historia oral puede ser encontrado en algunos de sus publicaciones, y sería muy beneficioso el hacer de esto un tema de investigación en si mismo.

El primer proyecto de historia oral de la Yijad abarcaba todas las comunidades de Libia dividiendo el terreno de esta vasta nación en diecisiete distritos de trabajo de campo. La partición geográfica de Libia a efectos de la investigación, ha estructurado todas las empresas de historia oral que se han llevado a cabo desde el Centro, incluyendo un proyecto recientemente iniciado acerca de la historia social y económica de las comunidades Libias.

Esto tiene la aspiración de ser una empresa de largo plazo, destinada a cavar hondo en las formas de vivir en el pasado de las diferentes comunidades por medio de un método cumulativo de investigación en el que la historia oral juega un papel primordial.

Las “lecciones aprendidas” de este proyecto se emplean ahora para elaborar técnicas y métodos de trabajo de campo utilizadas en nuevas empresas. Una serie de preguntas semi-estructuradas en forma impresa, con espacio para incluir información auxiliar y anotaciones, que se engarzan a la espina dorsal de todo el trabajo de historia oral que se lleva a cabo. Como contexto, es imperativo en todo proyecto extenso un acercamiento general holístico que ha sido desarrollado y en el cual los veteranos son entrevistados en sus espacios íntimos, casa o terreno comunitarios y rodeados de sus referencias culturales inmediatas.

Los historiadores orales y sus equipos de investigadores, conocidos como “trabajadores de investigación”, han ido fotografiando o filmando a los mayores, entrevistados en sus lugares y en lugares mencionados en sus narrativas, anotando y copiando viejas fotografías y han escrito registros y coleccionando artefactos. El conjunto de evidencia completo es depositado en el Centro Yijad de Trípoli y, de tiempo en tiempo, exhibido al público. Historiadores orales jóvenes, capacitados por el primer grupo de estudiantes de Vansina, son organizados en equipos, y enviados a entrevistar a veteranos en áreas urbanas en los distritos cercanos, o se integran a las expediciones de trabajo de campo organizadas en villas remotas. Emplean negociaciones de cara a cara, apoyados en una red de contactos establecida con el objeto de ponerse en contacto con ciertas personas o unidades domésticas específicos. Esto les permite aprovechar, y grabar nexos establecidos de memorias compartidas. A esta fecha, este proyecto de historia oral ha producido una colección de 7,451 cintas de grabación, que han sido transcritas en su totalidad (de las cuales 4,468 han sido totalmente indexadas y clasificadas). Aún cuando la mayoría de las grabaciones han sido realizadas en cinta, la digitalización se ha iniciado. Esto facilita ya la investigación a múltiples niveles y la publicación de relatos en texto íntegro en árabe en una serie titulada *Enciclopedia de Relatos de Yijad* que ha alcanzado ya cuarenta volúmenes.

Al acercarse el treinta aniversario de su fundación en 2008, con más trabajo en preparación, el núcleo de historia oral del Centro de Estudios Históricos Yijad de Trípoli ha recorrido un largo camino, desde sus orígenes como pionero en la práctica de la historia oral, para servir como sitio potencial para el inicio del debate crítico sobre los usos múltiples de la historia oral en un emplazamiento post-colonial.

***John Chircop, Oral History Centre, University of Malta***

[John.chircop@um.edu.mt](mailto:John.chircop@um.edu.mt)

## De la palabra a la página

### Archivos de Historia Oral

#### *REINO UNIDO*

#### *Archivo de Sonido de la Biblioteca Británica, Londres, Nuevas Adquisiciones de Historia Oral 2005-2006*

Dos grandes programas de trabajo de campo se concluyeron en el transcurso del año anterior: “Vidas en la industria petrolera” (177 entrevistas), un proyecto en colaboración con la Universidad Aberdeen que se centra en la exploración de petróleo y gas en el Mar del Norte y “Vidas en el intercambio de libros”, incluyendo 118 entrevistas que documentan la venta de libros, publicación y ventas al mayoreo desde los años veinte. El proyecto "Vidas de nuestros artistas" celebró su décimo-quinto año con su entrevista número 235 de historia de vida (con Simon Lewty). Los entrevistados van desde Eileen Agar (1889-1991), cuyas memorias arrancan desde el siglo XIX, a jóvenes artistas escoceses como Abigail McLellan (b 1969). Una porción substancial de financiamiento provino de la Fundación Rootstein Hopkins que permitirá al proyecto *Vidas* añadir un continuo flujo de entrevistas en el transcurso de los siguientes años. Un reporte anual completo puede ser bajado del portal Internet <http://www.bl.uk/collections/sound-archive/nlsc.html>, que también detalla otros proyectos que se llevan a cabo en la actualidad en las áreas de artesanías, industria de la comida (incluyendo una historia oral del gigante de supermercados Tesco), diseño de teatro, bienestar social, discapacidad, horticultura, moda y deporte. Nuestro catálogo en línea ofrece más detalles de cada colección [www.cadensa.bl.uk](http://www.cadensa.bl.uk).



Cortesía de Hugo Manson/Aberdeen University

Entre las colecciones donadas, fue recibida de manos de la BBC la relevante adquisición de 300 grabaciones digitales con más de 1200 personas de todo el Reino Unido, parte de su proyecto “Voces”, uno de los más grandes sondeos jamás conducidos en Gran Bretaña. La colección de entrevistas Harman-Shepherd con un grupo multipartidista de 83 mujeres miembros del parlamento, grabado y depositado por Boni Sones, ha sido sellado por cinco años. A pesar de ello, algunos pequeños segmentos han aparecido ya en BBC Radio 4 y en el libro *Mujeres en el parlamento: Las nuevas sufragistas* (Política). El Proyecto de Historia Oral de la Sociedad de Archivistas, compuesto de 69 entrevistas con miembros veteranos de la profesión, se ha reunido como parte del cincuenta aniversario de la Sociedad, reflejando cambios en la conservación y administración de registros, e incluyendo las transcripciones completas. Algunas grabaciones en acetato de Leonard Cheshire fueron depositados por el Centro del Archivo de Leonard Cheshire: Capitán de Grupo Cheshire VC asumió el comando del famoso escuadrón RAF 617 “Rompe-presas” que después establecieron las casas Cheshire para personas mayores y discapacitadas. Finalmente, Lara Marks depositó una colección aún no catalogada de entrevistas relativas a la introducción de la pastilla anti-conceptiva en los años sesenta, colección originalmente grabada para su libro *Química sexual: una historia de la pildora anti-conceptiva* (Yale University Press).

**Rob Perks**

[rob.perks@bl.uk](mailto:rob.perks@bl.uk)

## **Libros**

***Manos jamaíquinas al otro lado del Atlántico*, por Elaine Bauer y Paul Thompson, IAN RANDLE PUBLISHERS, 2006. <http://www.ianrandlepublishers.com/books/jcanhand.htm>**

Dejando al margen las migraciones forzadas de la era de la esclavitud, la migración jamaíquina se remonta a más de un siglo, inicialmente dentro del Caribe con destino en países como Panamá. Fue la migración posterior a 1945 a Gran Bretaña la que ha señalado una nueva fase en la migración jamaíquina y de las Indias Occidentales. La migración en gran escala de los jamaíquinos a Norteamérica empezó más tarde, en la década de los años setenta, y reporta en la actualidad en más de un millón de jamaíquinos solamente en Nueva York. Si bien ha habido valiosos estudios en las Indias Occidentales, en Toronto y en Nueva York, nadie ha investigado las conexiones triangulares entre Gran Bretaña, Norteamérica y Jamaica.

Este libro estudia alrededor de 45 familias originarias de Jamaica que también tienen miembros en Gran Bretaña, en Estados Unidos y en Canadá. Las entrevistas orales con estas familias han generado información de primera mano acerca de la dinámica de las familias trans-nacionales. Los autores concluyen que las familias trans-nacionales jamaíquinas son importantes en cuanto testigos principales para comprender las experiencias de migración, vida global con miembros de la familia repartidos entre continentes, la inestabilidad de las relaciones cambiantes de los padres y los encuentros con el intercambio racial y el racismo.

Más aún, debido a la modernidad de sus estructuras familiares, los jamaquinos proveen importantes pistas para el futuro de la mayoría de las familias blancas del siglo XXI tanto en sus dificultades como en sus soluciones. El libro está escrito en un estilo accesible y es rico en citas vivaces de miembros de familia. Será atractivo a diferentes lectores, incluyendo la amplia audiencia interesada en la cultura y familias del Caribe, estudios culturales negros, y estudios de raza y de diáspora.

Elaine Bauer es una antropóloga que investiga parejas de blancos y negros y sus familias y está adscrita a la Fundación Young de Londres. Paul Thompson es profesor-investigador de sociología en la Universidad de Essex. Es fundador-editor de Historia Oral y fundador de la Colección Nacional de Narrativas de Vida en la Biblioteca Británica. Sus múltiples libros incluyen *Los Eduardianos*; *Viviendo la pesca*, *crecer en una familia adoptiva* y *Voces del pasado*.

En este leíble y vívido texto, Elaine Bauer y Paul Thompson provee generosamente nuevas perspectivas respecto al rol central de la familia jamaquina en la migración trans-nacional. Utilizando extensos materiales de entrevista y testimonios orales, llevan cuenta de los complejos caminos por los cuales conectan las familias diferentes experiencias y generaciones, sostienen redes y vínculos con el pasado y el futuro a través de las vicisitudes impuestas por la separación, el tiempo y el espacio.

Stuart Hall

***Nunca muy pequeño para recordar: memoria de trabajo y resistencia en tiempos del SIDA*, editado por Philip Denis, Sudáfrica: CLUSTER PUBLICATIONS, 2005**

Con miles de niños quedando huérfanos debido a la epidemia de SIDA, los historiadores orales sudafricanos del Centro Simolando de Historia Oral y Memoria de Pietermaritzburg han lanzado el programa Caja de la Memoria 2001. El programa opera bajo el supuesto de que los niños que retienen recuerdos positivos de sus padres finados desarrollarán una mayor resistencia y serán capaces de enfrentar sus dificultades. Con la cooperación de la familia, sus narraciones son registradas, transcritas y recopiladas en un folleto para los niños y sus cuidadores. La Caja de la Memoria es una caja de madera, metal o cartón que contiene fotos y otros recuerdos pertenecientes a los finados, junto con el texto de las entrevistas. El volumen incluye ensayos sobre la metodología del proyecto, el programa de capacitación, su significación cultural, y los medios para medir la resistencia. El manual de capacitación se incluye como un apéndice. El editor hace notar que la metodología de la caja de la memoria es cada vez más popular en África del sur y oriental, complementando la tradición africana de contar historias, en un momento en el que los cuenta-cuentos desaparecen víctimas de la enfermedad.

**BRASIL**

**“CIDADES DA MINERAÇÃO”. Memoria y prácticas culturales. Mato Grosso en la primera mitad del siglo XX. Por REGINA BEATRIZ GUIMARAES NETO.**

**Editora da Universidade Federal de Mato Grosso, Brasil, 2006.**

La autora –profesora de Historia de la Universidad Estatal de Mato-Grosso y especialista en Historia oral- analiza aquí los grupos sociales, que emigraban hacia las ciudades mineras del Mato Grosso en la primera mitad del pasado siglo a través de sus prácticas y sus motivaciones. Como dice en el prólogo la profesora, el libro cuestiona la historiografía tradicional sobre el Centro-Oeste de Brasil, descrito como una región antes deshabitada adonde llegaron los mineros y apartada de la civilización, sin tener en cuenta a los pueblos indígenas que allí habitan.

La investigación se basa en los relatos orales utilizando las memorias individuales y colectivas (familiares) de los primeros habitantes de las ciudades, los hacendados, comerciantes, las mujeres, etc. Entrevistas hechas con en la perspectiva de las historias de vida. Además se ha usado toda la documentación escrita disponible en la región. En definitiva, esta obra es una buena muestra de la potencialidad de la historia oral brasileña.

***Revistas***

***Historia Oral, Vol. 34, núm 2, Otoño 2006***

ARTÍCULOS:

Tanto así se depende del autobús rojo, o las víctimas inocentes de la pistola liberadora, *Alessandro Portelli*

Memorias de la guerra y la guerra de las memorias en la Bulgaria post-comunista, *Daniela Koleva*

Política de “memoria selectiva”: Reconsiderando el trabajo de la mujer canadiense en el período de guerra en el registro público, *Pamela Wakewich and Helen Smith*

“Estos sentimientos llenan mi corazón”: memorias de internamiento de mujeres nipon-canadienses, *Pamea Sugiman*

Humor en entrevistas de historia oral, *Neal R. Norrick*

Voces de Londres: exhibición de la historia oral, *Annette Day*

*Todos los artículos son resumidos en el portal de Internet de la Asociación de Historia Oral:*

<http://www.oralhistory.org.uk>

***Revista de Historia Oral, Vol 32, núm 2, Verano/Otoño 2005***

ARTÍCULOS:

*Hablar del recuerdo y de la tendencia a olvidar en entrevistas de historia oral, Neal R. Norrick*

*Pregunta y dilo: Veteranos Gay, Identidad, e historia oral en una zona de frontera de los derechos civiles, Steve Estes*

*Secretos, mentiras y recuerdos torcidos, Take II, Sandy Polishuk*

*Cuando los sujetos devuelven la pregunta: escribiendo la vida en proceso de Anne Braden, Catherine Fosl*

*Negociando las voces: biografía y el curioso triángulo entre el sujeto, el autor y el editor, Deborah A. Gershenowitz*

*Empujando las fronteras en biografías elaboradas como historia oral, Kathryn L. Nasstrom*

## Puesto en papel

### PALABRAS Y SILENCIOS

*Palabras y Silencios*, la revista de la IOHA busca contribuciones para el volumen del año 2007 en los siguientes elementos:

Reseñas de libros, películas, obras y otras representaciones o exhibiciones que tiene su base en la historia oral. Lineamientos

1. Las contribuciones pueden ser escritas en inglés o en español (o en ambos, que ahorraría a la asociación la traducción).
2. Usar Word para Windows 95 o una versión más reciente.
3. Para piezas cortas favor de incluir referencias, si necesario en el texto como notas de pie de página.
4. Para artículos más extensos, colocar las notas de pie al final como texto y no en el formato automático.
5. Referencias:
  - (a) Autor (nombre propio y apellido), Título (en **negritas** si es un libro y “entre comillas si es un artículo, discusión, etc.”), Datos de la publicación (Lugar, editorial, fecha en caso de ser libro, nombre de la revista en negritas, número y fecha del artículo), p. o pp.
  - (b) Referencias subsiguientes: Apellido del autor, título abreviado, p. o pp.
  - (c) Entrevistas: Nombre completo del entrevistado, entrevistado por (nombre del entrevistador), lugar, fecha, referencia a colección si aplica.

Favor de enviar por correo electrónico su artículo como documento adjunto a:

[wordsandsilences@inah.gob.mx](mailto:wordsandsilences@inah.gob.mx) o [gnecoechea.deh@deh.inah.gob.mx](mailto:gnecoechea.deh@deh.inah.gob.mx)

La Fecha Límite para la recepción de artículos es el 1 de febrero de 2007.

Favor de pasar esta solicitud a otros historiadores orales.

## H-ORALHIST

H-Oralhist (<http://www.h-net.org/~oralhist/>), es una red electrónica (en línea) para todos aquellos interesados en los estudios relacionados con la historia oral. Es miembro de la red H-Net, *Iniciativa en línea de las humanidades y las ciencias sociales*, una organización internacional interdisciplinaria de académicos y profesores dedicados a utilizar el enorme potencial educativo del Internet y de la Malla Mundial (WWW). Sus listas editadas y sus portales de Internet publican ensayos dictaminados, materiales de medios múltiples y discusiones de académicos y público interesado. El corazón cibernético de la red H-Net reside en el Centro para las Artes Humanitarias, letras y Ciencias Sociales en línea de la Universidad de Michigan State, aún cuando los mandos, editores y suscriptores vienen de todas partes del mundo. Puede suscribirse gratuitamente a la lista de historia oral en el portal Internet: <http://www.h-net.org/lists/subscribe.cgi?list=H-OralHist>

## Detalles de membresía para la IOHA

La Asociación Internacional de Historia Oral (IOHA) se constituyó formalmente en Junio de 1996 en la IX Conferencia de Historia Oral en Goteborg, Suecia. La Asociación ofrece un foro para historiadores orales de todo el mundo con el objeto de favorecer la comunicación y cooperación internacionales y un mejor entendimiento de la naturaleza y el valor de la historia oral. Los beneficios de asociarse incluyen:

- Descuentos en las cuotas de inscripción para las conferencias bienales internacionales de historia oral
- Ejemplares de *Palabras y Silencios*, el boletín anual, bilingüe (inglés y español) de la IOHA que contiene artículos de historia oral nacionales y regionales, un índice de revistas de historia oral de todo el mundo, temas especiales y comentarios sobre temas de historia oral
- Acceso a la página Internet interactiva de la IOHA: <http://www.ioha.fgv.br>.
- Ejemplares de la hoja informativa cuatrimestral bilingüe de la IOHA con el detalle de las conferencias y noticias
- Derecho a voto en las Asambleas Generales de la Asociación y en las elecciones al Consejo.
- Participación activa en la comunidad internacional de historiadores orales

La membresía está abierta a cualquier persona o institución que apoye las finalidades y objetivos de la Asociación. La Asociación es gobernada por un Consejo electo en la Asamblea General que se lleva a cabo durante la conferencia internacional bienal de historia oral. En la actualidad el Presidente de la Asociación es Al Thomson, del Reino Unido y Australia, y los miembros del consejo son de África del

Sur, Alemania, Brasil, Canadá, España, Estados Unidos, Inglaterra, Japón, México, y Nueva Zelanda.

Para obtener una copia de la solicitud de inscripción visite el portal Internet de la IOHA. Para otras preguntas envíe un correo electrónico al Tesorero de la Asociación, Almut Leh ([almut.leh@fernuni-hagen.de](mailto:almut.leh@fernuni-hagen.de)).

#### Cuotas de membresía bienal

(Junio 2006 – Junio 2008)

Individual 46 euros

Estudiante 23 euros

Institucional 92 euros

#### Normativa y fechas límites del boletín de la IOHA:

Es preferible que envíe su contribución como documento Microsoft Word adjunto. Las notas a pie de página de su colaboración deberán ser incluidas solamente en paréntesis y sin formato.

Las imágenes e ilustraciones deberán ser escaneadas a 72 puntos por pulgada (dpi) y enviados en formato jpg o pic.

Enviar por correo electrónico simultáneamente a los dos co-editores

Pilar Domínguez (texto en español)- [pdprats@dch.ulpgc.es](mailto:pdprats@dch.ulpgc.es)

Don Ritchie (texto en inglés) - [oralhistorians@comcast.net](mailto:oralhistorians@comcast.net)

#### Máxima extensión:

- Anuncios de congresos, reuniones y otros eventos: 250 palabras
- Reportes de congresos: 500 palabras
- Noticias de archivos: 500 palabras
- Nuevos proyectos: 1000 palabras

#### Fechas límite:

15 de octubre – para publicar en el portal de Internet en enero.

15 de abril – para publicar en el portal de Internet en junio.

Si cambia su dirección de correo electrónico, favor de notificarlo al tesorero de la IOHA, Almut Leh ([almut.leh@fernuni-hagen.de](mailto:almut.leh@fernuni-hagen.de)).